

Fronteras y migraciones en ámbito mediterráneo

editado por Enric Bou y Julieta Zarco

Fronteras y migraciones en ámbito mediterráneo

Enric Bou

(Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Julieta Zarco

(Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

En noviembre de 2016 el grupo de investigación MELILF (Migration and Everyday Life in Iberian Literature and Film) organizó una *giornata di studio* con el título *Fronteras y migraciones en el Mediterráneo: arte, cine y literatura*, que tenía como objetivo el análisis pluridisciplinar y comparativo, integrando los últimos avances en los estudios culturales, de lo que distingue a la vida cotidiana en un contexto mediterráneo en relación con las nuevas experiencias de la migración y su representación en el arte, el cine y la literatura. Partíamos de interrogantes como: ¿existen experiencias particulares que han obtenido una representación específica en el cine y la literatura?, ¿cómo afecta a la identidad mediterránea la experiencia del exilio y la migración?, ¿cómo se reflejan en la vida cotidiana y en las artes los recientes conflictos (sociales, bélicos, políticos) en el Mediterráneo?

Los artículos publicados en este volumen dan cuenta de esa experiencia y suponen también la culminación de una primera fase del proyecto MELILF. A lo largo de tres intensos años hemos desarrollado un extenso catálogo de materiales acerca de literatura y cine producido en la Península Ibérica que tratan el tema de la inmigración. Es un proyecto de vocación internacional y de ámbito ibérico, pero que no descarta en un futuro incluir a otras áreas del Mediterráneo. Ha sido fundamental la colaboración de casi todos los miembros del proyecto, así como de un grupo de estudiantes de Master que han contribuido con fichas técnicas y materiales pedagógicos que se pueden consultar en la página web (<http://melilf.net>).

En las dos últimas décadas se ha producido un cambio profundo en la identidad de España y de Europa en general. Ha dejado de ser una nación de una raza, una religión, una lengua, con una sola voz política dominante («una, grande y libre» decía el eslogan franquista) para convertirse en un país plural, reforzado por las voces de las nacionalidades históricas y de los inmigrantes. La incorporación de múltiples identidades ha hecho que la visión de una sociedad nacional homogénea sea ya obsoleta: «La preocupación entre muchos de los partidos políticos para definir o establecer en forma definitiva el carácter nacional del país o la región va en contra

Biblioteca di Rassegna iberistica 7

DOI 10.14277/6969-208-6/RiB-7-0 | Submitted: 2017-11-23

ISBN [ebook] 978-88-6969-208-6

© 2017 |   Creative Commons 4.0 Attribution alone

de las más complejas identidades de las personas que los habitan, ya que las identidades no son estáticas y pueden cambiar según el contexto» (Balfour, Quiroga 2007, 196). En efecto, la llegada de importantes grupos de hispano-musulmanes y de hispano-americanos, entre otros, está forjando nuevas percepciones de España. En un proceso global que está dejando de lado las fronteras culturales, étnicas, políticas y económicas, y cada vez más la interdependencia sustituye a la supuesta independencia de España. La difusión de nuevas identidades multinacionales y multiétnicas está minando gradualmente los antiguos discursos etnicistas lo que debilita la nación y la identidad nacional y provoca el fortalecimiento del cosmopolitismo. Así surgen identidades triples, que son cada vez más aceptadas y que comprenden la identificación con la región, España y Europa. Esto muestra que la pluralidad es una realidad (Balfour, Quiroga 2007, 203).

España ha pasado en un tiempo muy breve, en los últimos 20 años, de ser un país de emigrantes a ser un país de acogida, de ser la ex metrópolis en decadencia de un vasto imperio colonial con un profundo y devastador impacto en Latinoamérica, a ser un país cabeza de puente, puerta (muralla, estilo Río Grande) de una Europa que necesita de mano de obra barata. A España le ha correspondido ejercer de gendarme y controlar una de las puertas de acceso a El Dorado en un nuevo mundo multicultural y global. Este cambio ha tenido un impacto en el cine y la literatura.

Pensemos en el caso de Italia. Desde la unidad italiana, más de 28 millones de personas han emigrado a muchos países en todo el mundo. A principios del siglo XX emigraron 600.000 personas al año, cifra que descendió a 300.000 después de la Segunda Guerra Mundial. Desde 1970, los expatriados han sido unos 50.000 por año, mientras que los extranjeros eran aproximadamente 300.000, de los cuales un tercio eran ciudadanos de la antigua Comunidad Europea. Los extranjeros en Italia se convierten en medio millón a fines de la década de 1980. El crecimiento de los inmigrantes también conduce a un aumento de la política, con años de retraso en Europa y la OIT, para abordar progresivamente el problema.

Fue solo en 1986 cuando se promulgó la ley de 30.12.86 n.943, «Testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero». Desde el medio millón a fines de los años ochenta hasta hoy, en poco más de veinte años, los ciudadanos extranjeros regulares se han convertido en unos 5 millones; los ilegales serían alrededor de medio millón. Hay algo más que no podemos olvidar: aproximadamente 2.700.000 trabajadores extranjeros están inscritos en el INPS, de los cuales solo se han jubilado unos 110.000. Esto significa que los trabajadores extranjeros están pagando, y lo harán durante muchos años, las pensiones de los italianos. Lo mismo sucede en España.

Los capítulos del volumen cubren aspectos muy variados de la problemática migrante. Lara Anderson trata del multiculturalismo culinario en España, un fenómeno bastante nuevo en el país. Estudia la representación de la cultura gastronómica inmigrante en el discurso oficial y en textos culturales. Debido a la posición central que hoy en día ocupa la comida en relación a la identidad personal y política, los discursos que giran entorno a ella ofrecen una perspectiva sobre las relaciones interculturales. Anderson demuestra la existencia en España de una tensión entre un modelo homogeneizador y un paradigma que enfatiza el protagonismo de los inmigrantes. Maja Zovko reflexiona sobre las experiencias migratorias, de transculturación, hibridez e identidad, en el proceso migratorio a partir de las obras de Najat El Hachmi, Clara Obligado, Donado Ndongo y Sergio Galarza, entre otros, reflexiona sobre varios aspectos del proceso migratorio. Lo hace a partir de Homi K. Bhabha, Friedhelm Schmidt-Welle y Wolfgang Welsch, así como de las contribuciones de Marco Kunz y Monsterrat Iglesias que han estudiado la prosa contemporánea y la inmigración. Rosi Song examina la idea de un espacio compartido dentro del contexto de las representaciones que se dan sobre la inmigración en la España contemporánea. A partir de una lectura de la serie televisiva *Vientos de agua* (2006) de Juan José Campanella y los documentales *El otro lado: un acercamiento a Lavapiés* (2002) de Básel Ramsis y *Aguaviva* (2006) de Ariadna Pujol, plantea un análisis del espacio que explora las diferentes tensiones que se retratan en la visualización y narración de la experiencia migratoria en la península ibérica. Swagata Basu analiza la situación de los inmigrantes de India, Pakistán y Bangladesh que han formado una pequeña pero importante diáspora del sur de Asia en España y que a menudo es percibida como un grupo homogéneo por parte de los españoles. Lo hace a través del análisis de tres películas, en las que la interacción entre los inmigrantes y los españoles se desarrolla en un marco de multiculturalismo o eurocentrismo. Basu detecta las tendencias y los patrones de la inmigración desde el sur de Asia hacia España y demuestra que son los únicos capaces de convertir su 'diferencia' en herramientas que ayudan a su supervivencia e integración.

Magdalena Brotons se fija en el cine italiano para desarrollar una reflexión sobre la llegada de inmigrantes a las costas del sur de Italia, como paso previo a su viaje al norte de Europa. Paradójicamente Italia fue un país de emigrantes hasta hace unas pocas décadas. El cine italiano ha reflejado estas vivencias, tanto desde la ficción como del documental. En el texto compara filmes en los que se tratan episodios de migraciones de diferentes épocas, de emigrantes italianos e inmigrantes actuales, que se relacionan entre sí por el deseo de buscar el paraíso al idealizar la tierra de acogida. Por su parte Ana Corbalán analiza la construcción de puentes culturales entre dos continentes tradicionalmente divididos por una serie de tensiones sociales, étnicas, religiosas e históricas. Mediante la representación de una trayectoria fílmica que enfatiza un encuentro bidireccional entre

España y Marruecos demuestra hasta qué punto es posible desestabilizar las preconcepciones de un paradigma homogéneo de identidad nacional. Reflexiona acerca de cómo conceptualizar una aproximación epistemológica a los diálogos entre España y Marruecos que se aleje de una mirada eurocéntrica y que redefina las identidades nacionales a raíz de las interacciones multiculturales.

Eero Jesurun considera dos tendencias recientes en el cine sobre la inmigración. La creación de un espacio narrativo más amplio para los inmigrantes poscoloniales, especialmente de origen subsahariano, que se han establecido en España y se someten a un proceso de aculturación. La segunda tendencia es la reconfiguración por parte del cine transnacional de las experiencias multiculturales como resultado de los jóvenes emigrantes españoles que se instalan en otros estados miembros de la Unión Europea. Ángel Quintana hace una exhaustiva lectura de la película de Josep M. Forn, *La piel quemada*. Aunque la película tenga ya cincuenta años, funciona perfectamente como espejo del presente ya que nos recuerda como los actuales Estados de acogida de emigrantes de la Europa del bienestar han vivido – y continúan viviendo – fuertes desigualdades entre el Norte y el Sur. También nos indica que la inmigración interior fue un preludio de las nuevas formas de nomadismos. Al final acaba demostrando como la historia no cesa de repetirse, ya que quizás el tiempo no avanza de forma lineal sino como un círculo marcado por la inefable existencia de un eterno retorno. Julieta Zarco establece una conexión entre las relaciones complejas que coexisten en la experiencia migratoria a nivel micro (las representaciones y experiencias individuales) y aquellas a nivel macro (las representaciones y experiencias socio-culturales). Para ello estudia la relación entre cine, género e inmigración tomando como punto de partida los estereotipos construidos en las producciones cinematográficas españolas contemporáneas (1990-2012).

Los textos aquí recogidos demuestran el interés existente y la variedad de perspectivas desde las que se estudia la cuestión de la inmigración actual. Un hecho distintivo de nuestra aproximación ha sido siempre no sólo destacar el drama inherente en el largo viaje de traslado desde el país de origen a los posibles destinos, drama siempre presente en los plasmas de las televisiones y ordenadores o en las páginas analógicas de los periódicos y revistas, sino el fijarnos en la complejidad histórica del problema y lo que sucede más allá de esa llegada traumática. Son reflexiones actuales que, desde una perspectiva de las humanidades, ponen en evidencia la dimensión mediterránea y europea del problema.

Bibliografía

Balfour, Sebastian; Quiroga, Alejandro (2007). *The Reinvention of Spain. Nation and Identity Since Democracy*. Oxford: Oxford University Press.